



**BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO**

# **DR-1000**

## **Diversity Receiver**



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep this manual for future needs!  
Gardez ce mode d'emploi pour des  
utilisations ultérieures!  
Guarde este manual para posteriores usos.



© Copyright  
Nachdruck verboten!  
Reproduction prohibited!  
Réproduction interdit!  
Prohibida toda reproducción.

# MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

## Inhaltsverzeichnis/Table of contents Sommaire/Contenido

### Deutsch

1. EINFÜHRUNG.....	3
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	4
3. BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG.....	4
4. GERÄTEÜBERSICHT.....	5
5. ANSCHLÜÙE.....	6
6. BEDIENUNG.....	7
7. PROBLEMBEHEBUNG.....	8
8. REINIGUNG UND WARTUNG.....	9
9. TECHNISCHE DATEN.....	9

### English

1. INTRODUCTION.....	10
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	11
3. OPERATING DETERMINATIONS.....	11
4. DESCRIPTION OF THE DEVICE.....	12
5. CONNECTIONS.....	13
6. OPERATION.....	14
7. PROBLEM CART.....	15
8. CLEANING AND MAINTENANCE.....	15

### Français

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	16
1. INTRODUCTION.....	17
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	18
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS.....	18
4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	19
5. CONNEXIONS.....	20
6. MANIEMENT.....	21
7. PROBLEMES.....	23
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	24
9. CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES.....	24

### Español

1. INTRODUCCIÓN.....	25
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	26
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO.....	26
4. VISTA GENERAL DEL APARATO.....	27
5. CONEXIONES.....	29
6. OPERACIÓN.....	30
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	31
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	31
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	32

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:

You can find the latest update of this user manual in the Internet under:

Vous pouvez trouver la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:

Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

[www.omnitronic.com](http://www.omnitronic.com)

## BEDIENUNGSANLEITUNG



# DR-1000 Diversity-Empfänger



### **ACHTUNG!**

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!  
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!**

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunterladen

## 1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC DR-1000 Diversity-Empfänger entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC DR-1000 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### 1.1 Features

#### **Komfortabler Diversity Empfänger**

Betrieb im störungsarmen UHF-Bereich (790,000-814,000 MHz) • Bis zu 16 Empfänger mit 16 Mikrofonen gleichzeitig einsetzbar • 193 Trägerfrequenzen in 125 kHz Schritten schaltbar • Automatische Frequenzsuche über Frequenzscan möglich • LCD-Anzeige zeigt an, ob das Mikrofon eingeschaltet ist, Batteriekapazität, Frequenz und Signalstärke • Rückmeldung der Batteriekapazität vom Mikrofon • Lock-Funktion zum Verriegeln des Empfängers: keine unerwünschten Veränderungen durch den Anwender möglich, auch kein versehentliches Abschalten • Modernste Übertragungstechnik in robustem Metallgehäuse • Mute-Funktion für höchste Störungsfreiheit: Empfänger schaltet "stumm" sobald kein oder zu schwaches Signal anliegt • Mit zwei Gummi Antennen • Mit Volume-Regler • Mit externem Netzteil • Handmikrofon oder Gürtelsender mit Lavalier- oder Kopfbügel-Mikrofon muss separat bestellt werden • Anmelde- und gebührenfrei in der BRD

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.



### **Unbedingt lesen:**

*Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.*

Das Netzteil immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, bitte sofort vom Netz trennen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen.

**ACHTUNG:** Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

**ACHTUNG:** Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

## 3. BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen drahtlosen Diversity-Empfänger für den Empfang von UHF-Signalen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 12-18 V Gleichspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Zum Empfang der Signale benötigen Sie ein Handmikrofon oder einen Taschensender mit der passenden Trägerfrequenz.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäÑer Bedienung!


Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

### 3.1 Zulassung

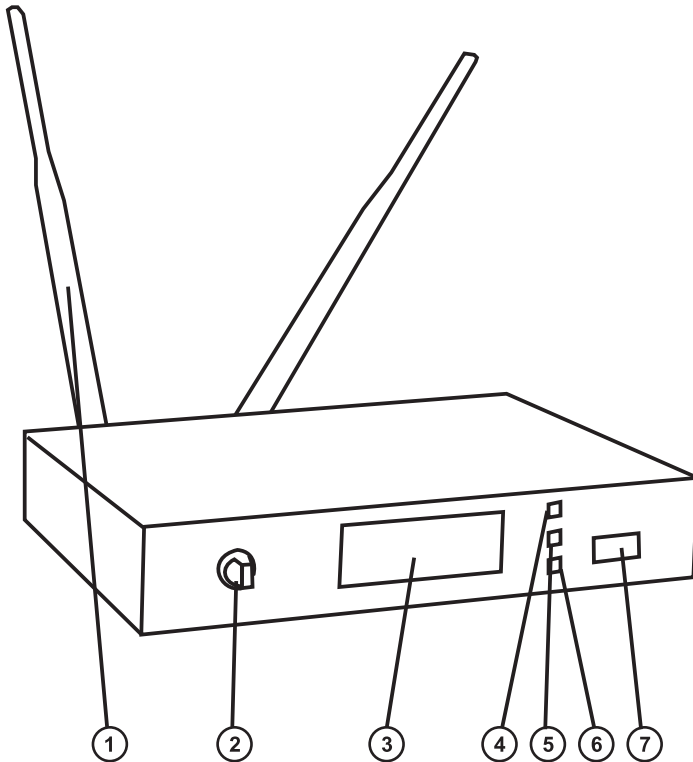
Diese Drahtlos-Mikrofonanlage wurde gemäß den europäischen Standards EN 300422-2, EN 301489-09 und EN 60065 geprüft. Dieses Produkt entspricht somit der R&TTE-Richtlinie der Europäischen Union und benötigt deshalb keine Einzel-EG-Baumusterprüfung jedes Mitgliedslandes. Die Prüfstelle ist **CE 0197** 

Diese Funkanlage entspricht Geräteklasse 2 und besitzt eine Allgemeinzuteilung für den Betrieb in der Bundesrepublik Deutschland. Die Anlage ist anmelde- und gebührenfrei.

Diese Frequenzzuteilung gilt nur für die BRD. Für den Betrieb in einem anderen Land kann es notwendig sein, eine Zulassung bei den nationalen Behörden zu beantragen. Die entsprechende Behörde finden Sie über Links unter der Internetadresse: <http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm>.

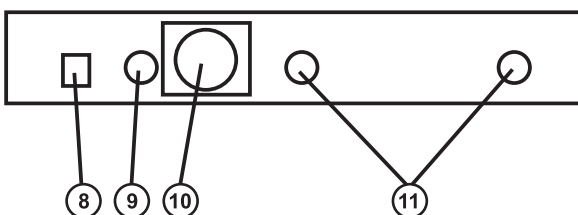
## 4. GERÄTEÜBERSICHT

Vorderseite:



- (1) Antennen
- (2) Volume-Regler
- (3) Display
- (4) Up-Taste
- (5) Down-Taste
- (6) Set-Taste
- (7) Netzschalter

Rückseite:

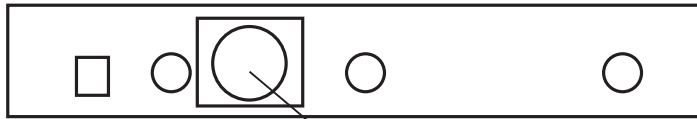


- (8) Netzanschlussbuchse
- (9) Unsymmetrische Audio Out-Ausgangsbuchse (Klinke)
- (10) Symmetrische Audio Out-Ausgangsbuchse (XLR)

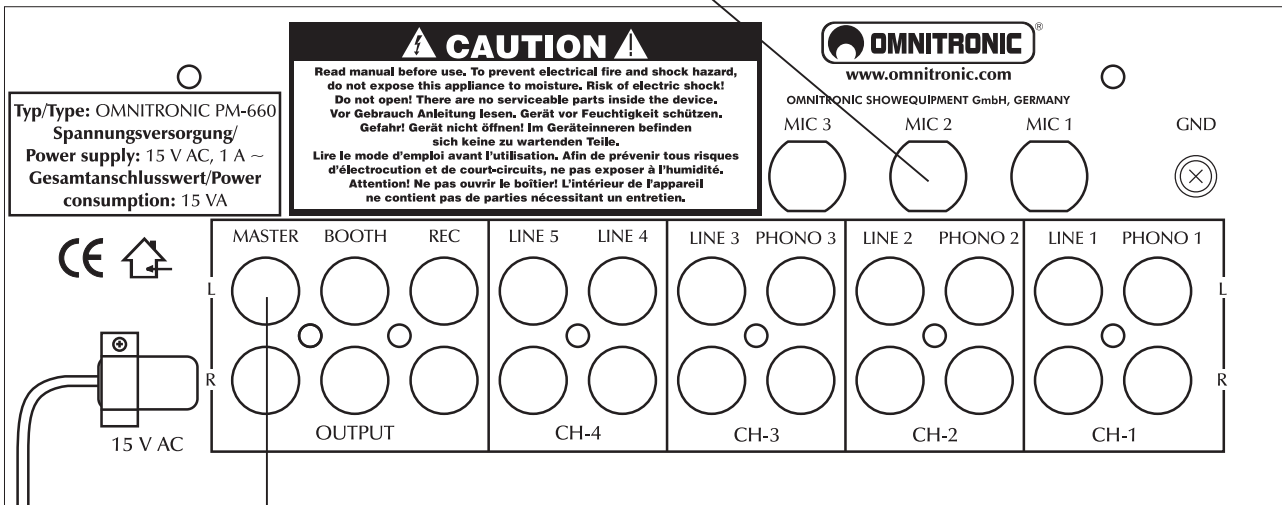
(11) Antennenanschlussbuchsen

## 5. ANSCHLÜSSE

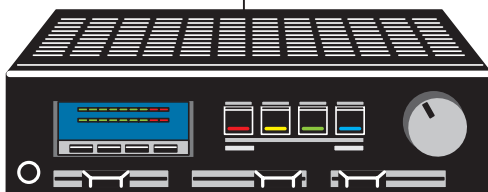
Wireless receiver



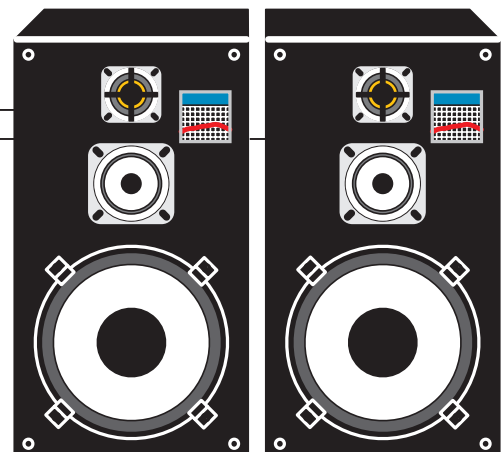
Audio mixer



Power amplifier



Speaker-system



Schließen Sie den Drahtlos-Empfänger über die Audio Out-Buchse und eine Standard-Mikrofonleitung an eine Mikrofoneingangsbuchse des Mischpults an.

Richten Sie die Antennen senkrecht auf.

Stecken Sie die Anschlussleitung des Netzteils in die DC IN-Buchse ein. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose ein.

### 5.1 Installation im Rack

Für das DR-1000 ist ein breites Sortiment an Zubehörartikeln verfügbar, um das Gerät im Rack zu installieren.

Rackinstallation: Dieses Gerät ist für ein 19"-Rack (483 mm) vorgesehen. Bei dem Rack sollte es sich um ein „Double-Door-Rack“ handeln, an dem sich sowohl die Vorder- als auch die Rückseite öffnen lassen. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen sein. Achten Sie bei der Standortwahl des Gerätes darauf, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an dem Gerät führen. Sie können das Gerät mit vier Schrauben M6 im Rack befestigen.

Mit dem DR-1000 können Sie bis zu 16 Empfänger mit 16 Mikrofonen gleichzeitig betreiben. Dadurch lassen sich große Funkanlagen realisieren. Bitte beachten Sie die Abstände zwischen den einzelnen Kanälen wie in folgender Tabelle dargestellt:

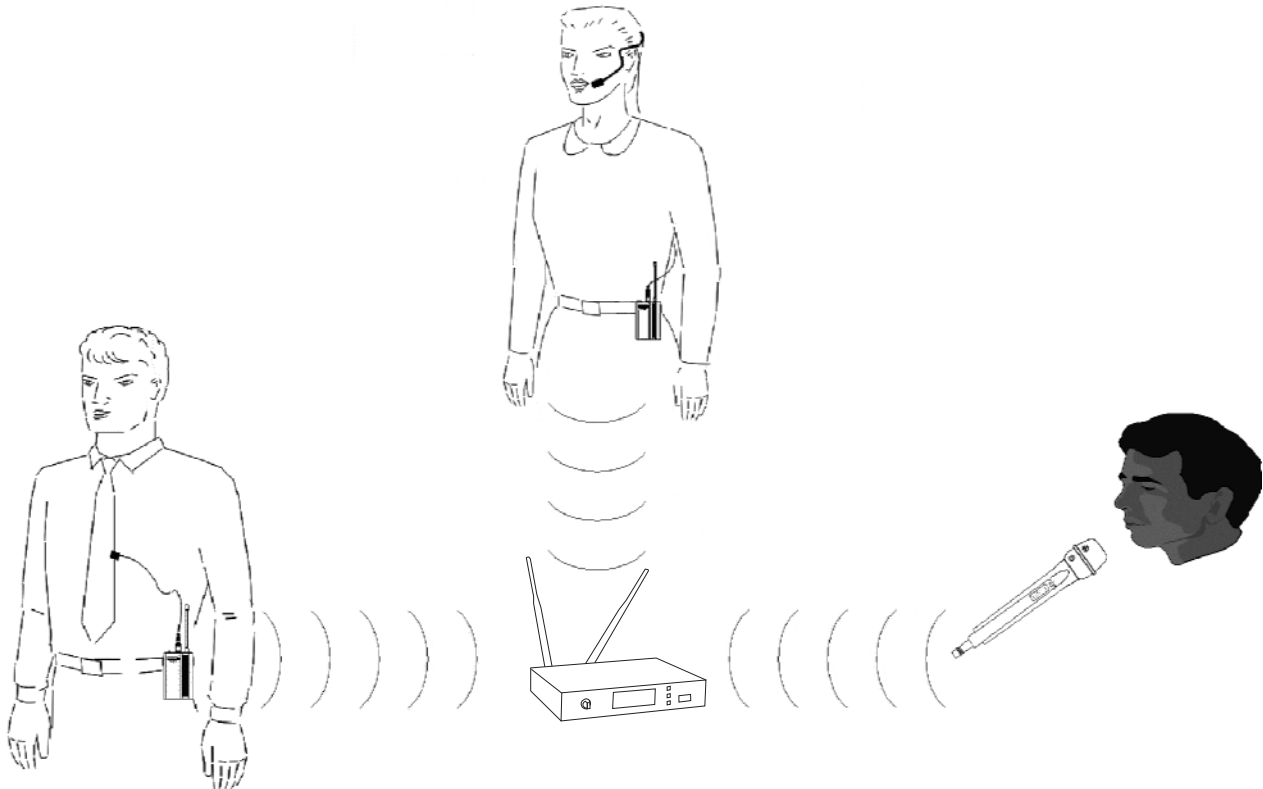
Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	790.875	5	797.125	9	803.625	13	809.125
2	792.625	6	798.875	10	805.250	14	810.000
3	794.250	7	801.125	11	805.750	15	813.250
4	795.625	8	802.250	12	808.625	16	813.750

Bitte beachten Sie auch die Zeichnung am Ende dieser Bedienungsanleitung.

## 6. BEDIENUNG

Über den ON/OFF-Schalter lässt sich das Gerät ein- bzw. ausschalten.

**Für optimalen Empfang beachten Sie bitte folgende Hinweise:**



- Wenn möglich, zwischen den Sender- und Empfängerantennen eine Sichtlinie aufrechterhalten. Aufstellung von Sender und Empfänger in der Nähe von Objekten aus Metall oder anderen dichten Werkstoffen vermeiden.
- Aufstellung des Empfängers in der Nähe von Computern oder anderen HF-erzeugenden Geräten vermeiden.

Wählen Sie die gewünschte Frequenz manuell über die Set- und Up-/Down-Tasten aus, oder aktivieren Sie die automatische Frequenzsuche "Scan".



**Manuelle Frequenzwahl:** Drücken und Halten Sie 3 Sekunden lang die Set-Taste und auf dem Display erscheint "Freque". Drücken Sie die Up- oder Down-Taste, um die gewünschte Frequenz ein zu stellen. Drücken Sie die Set-Taste, um die Einstellung ab zu speichern.

**Automatische Frequenzwahl (Scan):** Drücken und Halten Sie 3 Sekunden lang die Set-Taste und auf dem Display erscheint "Freque". Drücken Sie erneut die Set-Taste und auf dem Display erscheint "Scan". Drücken Sie die Up- oder Down-Taste, um die Suche zu starten. Drücken Sie die Set-Taste, um die Einstellung ab zu speichern.

Stellen Sie die Signalausgangsstärke über den Volume-Regler ein.

Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die Up-Taste, um den Empfänger zu verriegeln (LocOn). Dadurch können keine unerwünschten Veränderungen durch den Anwender vorgenommen werden. Soll der Empfänger wieder entriegelt werden, drücken und halten Sie erneut 3 Sekunden lang die Up-Taste (LocOFF).

Wenn der Empfänger nicht mehr benutzt wird drehen Sie bitte den Volume-Regler auf 0 und schalten Sie das Gerät über den Netzschalter ab.

**WICHTIG:** Bei jeder Installation eines drahtlosen Mikrofons handelt es sich um eine ganz spezifische Situation, bei der eine Reihe von Problemen auftreten können. Beginnen Sie niemals mit einer Live-Vorstellung, ohne zuvor einen Testgang des Systems durchzuführen. Wenn seit dem letzten Testgang wesentliche Änderungen (zusätzliche drahtlose Systeme oder Sprechanlagen, Verschiebung von Kulissen usw.) erfolgten, das drahtlose System erneut überprüfen – und zwar so kurz vor Vorstellungsbeginn wie möglich.

## 7. PROBLEMBEHEBUNG

<b>PROBLEM:</b>	<b>LÖSUNG:</b>
Gerät lässt sich nicht anschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Netzteils und eventuelle Verlängerungsleitungen.</li> </ul>
Kein Ton; RF-LEDs am Empfänger leuchten nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sicherstellen, dass die Netzschalter (POWER) am Sender und Empfänger eingeschaltet sind.</li> <li>▪ Netz-/Batterieanzeige des Senders überprüfen, um sicherzustellen, dass die Batterie Strom liefert. Wenn nötig, die Batterie austauschen.</li> <li>▪ Sicherstellen, dass sich der Empfänger in der Sichtlinie des Senders befindet. Wenn nötig, die Entfernung zwischen Sender und Empfänger verringern.</li> </ul>
Kein Empfängerton; RF-LEDs leuchten auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Den Level-Regler am Empfänger hochdrehen.</li> <li>▪ Die Verbindung zwischen Empfänger und Mischpult überprüfen.</li> <li>▪ Ins Mikrofon sprechen und Display des Empfängers beobachten. Wenn Signal empfangen wird, liegt das Problem an einer anderen Stelle des Systems.</li> </ul>
Eingangssignal am Mischpult zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Signalausgangspegel über Sensitivity-Einstellung absenken.</li> </ul>
Bei eingeschaltetem Sender ist das empfangene Signal verrauscht oder enthält Nebentöne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Netz-/Batterieanzeige am Sender überprüfen und Batterie austauschen, wenn diese schwach ist.</li> <li>▪ HF-Interferenzquellen, wie z.B. Beleuchtungsausrüstung, entfernen.</li> <li>▪ Möglicherweise werden zwei Sender auf der gleichen Frequenz betrieben. Ist dies der Fall, einen der Sender abschalten.</li> <li>▪ Möglicherweise ist das Signal zu schwach. Wenn möglich, Empfänger näher beim Sender aufstellen.</li> </ul>
Der Empfänger rauscht bei ausgeschaltetem Sender.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ HF-Interferenzquellen, wie z.B. Beleuchtungsausrüstung, entfernen.</li> <li>▪ Empfänger an anderer Stelle aufstellen.</li> </ul>
Kurzzeitiger Tonausfall bei Bewegung des Senders im Vorstellungsbereich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Empfänger an anderer Stelle aufstellen, einen erneuten Funktionstest durchführen und Display beobachten. Wenn Tonaussetzer weiterhin fortbestehen, diese toten Punkte im Vorstellungsbereich markieren und bei der Vorstellung meiden.</li> </ul>



## 8. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

## 9. TECHNISCHE DATEN

System:	Switching Diversity, Einkanal
Trägerfrequenz:	UHF 790,000-814,000 MHz
Kanal 61:	790,100-797,900 MHz
Kanal 62:	798,100-805,900 MHz
Kanal 63:	806,100-813,900 MHz
Frequenzstabilität:	± 0,005 %
Schwellenwert:	< 1 % bei 1 KHz
Tonsignal:	-32.768 KHz
Geräuschspannungsabstand:	100 dB
Eingangsempfindlichkeit:	8 dB
Trennschärfe:	>60 dB
Dynamikbereich:	>96 dB
Modulationsverfahren:	FM-Frequenzmodulation
Reichweite:	100 m (bei Sichtkontakt)
Audio Bandbreite:	50 - 18 000 Hz
Audio Ausgang:	Mono-Klinkenbuchse oder symmetrisch XLR
Spannungsversorgung:	12-18 V DC, 600 mA
Gesamtanschlusswert:	6 W
Maße (LxBxH):	210 x 150 x 40 mm
Gewicht:	0,55 kg
<b>Zubehör:</b>	
OMNITRONIC HM-1000 Drahtl. Mikro. 193 Kan.	Best.-Nr. 13055090
OMNITRONIC TM-1000 Gürtelsender 193 Kan.	Best.-Nr. 13055510
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Mikro	Best.-Nr. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Mikrofon	Best.-Nr. 13056030
OMNITRONIC HS-1100 XLR Headset Mikrofon	Best.-Nr. 13056035
Montagerahmen 19" für Empfänger DR-1000	Best.-Nr. 13063002
OMNITRONIC Antennenkabel BNC Set Rackmont	Best.-Nr. 13063035
OMNITRONIC UA-1000 Antennen Distributor	Best.-Nr. 13063020
OMNITRONIC AB-1000 Antennen Booster	Best.-Nr. 13063030

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.  
19.02.2009 ©**

## OPERATING INSTRUCTIONS



# DR-1000

## Diversity receiver



### CAUTION!

Keep this device away from rain and moisture!  
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully  
before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

## 1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC DR-1000. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC DR-1000.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damage, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

### 1.1 Features

#### Comfortable diversity receiver

Operation in the low-interference UHF-band (790,000-814,000 MHz) • Up to 16 mics with 16 receivers can be operated simultaneously • 193 carrier frequencies switchable in 125 kHz steps • Automatic frequency scan possible • LCD-display indicating if mic is on, mic battery capacity, frequency and signal input • Battery capacity transmission from mic • Lock-function to avoid undesired changes by the user • Latest transmission technology in a rugged metal housing • Mute-function for interference free transmission: receiver goes in mute-mode when signal is absent or too weak • With two rubber antennas • With Volume-control • With external transformer • The wireless microphone or the belt-transmitter with lavalier microphone or headset-microphone have to be ordered separately • License-free and approved in Germany

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



**Important:**

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power unit last. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it.

**CAUTION:** Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

**CAUTION:** High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

## 3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a wireless Diversity receiver for receiving UHF-signals. This product is allowed to be operated with a direct current of 12-18 V and was designed for indoor use only.

In order to receive the signals, you need a hand-held microphone or pocket-transmitter with the suitable carrier frequency.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!


Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

### 3.1 Approval

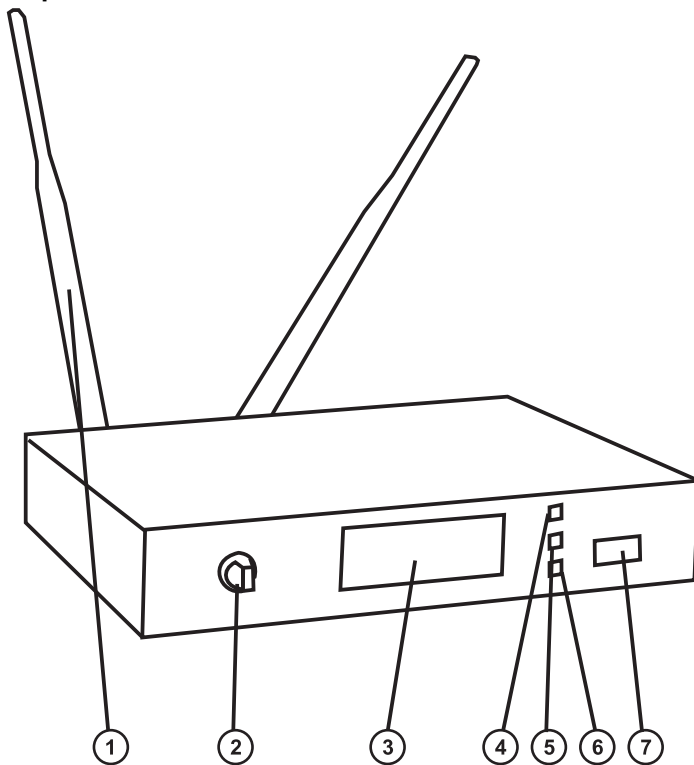
This wireless system was tested in accordance with the European standards EN 300422-2, EN 301489-09 and EN 60065. Consequently, this product adheres to the R&TTE directive of the European Union and does not need an individual EC type examination of every member state. The approval number is **CE 0197** 

In some countries, the operation of this wireless system needs to be approved by the national telecoms regulatory authority. Please refer to your authority via links from the following Internet address: <http://ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm>.

In Germany, this wireless system is generally approved and license-free.

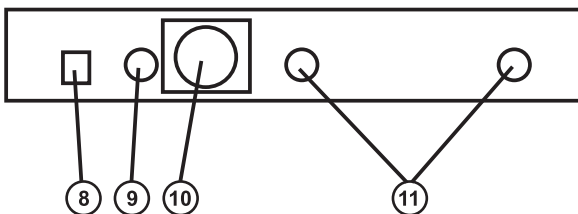
## 4. DESCRIPTION OF THE DEVICE

Frontpanel:



- (1) Antennas
- (2) Volume-control
- (3) Display
- (4) Up-button
- (5) Down-button
- (6) Set-button
- (7) Power switch

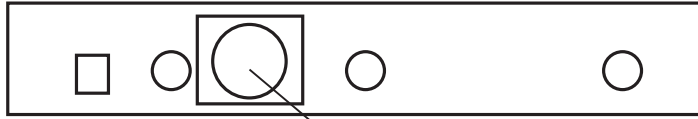
Rear panel:



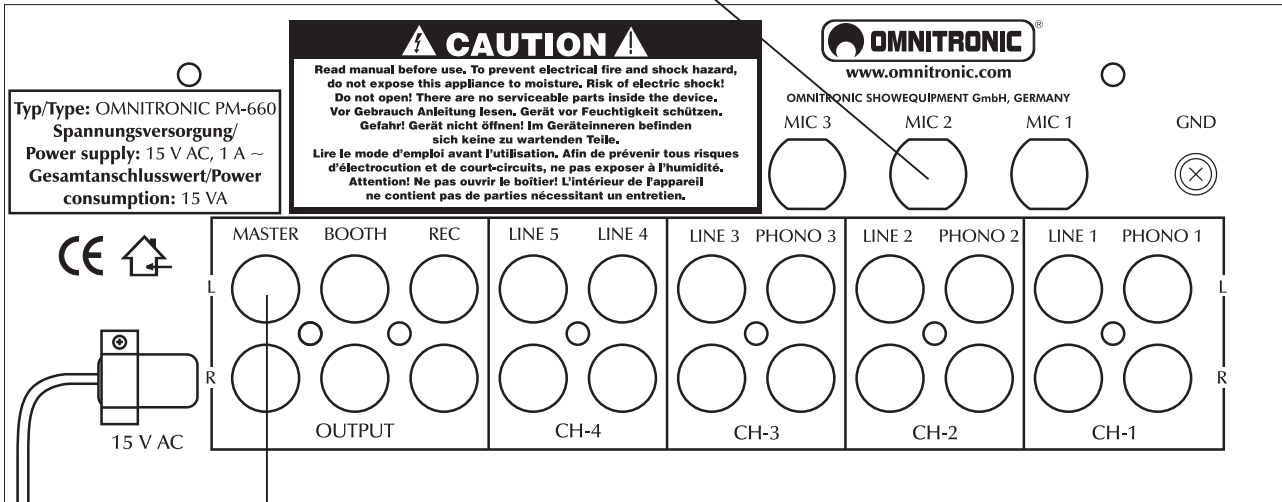
- (8) Power supply socket
- (9) Unbalanced audio output socket (jack)
- (10) Balanced audio output socket (XLR)
- (11) Antenna connectors

## 5. CONNECTIONS

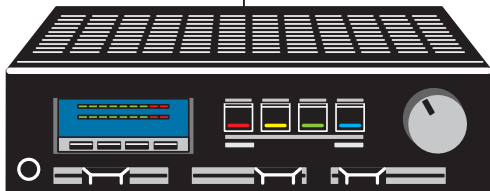
Wireless receiver



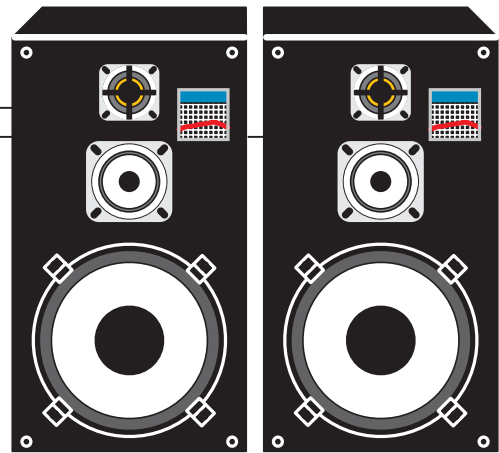
Audio mixer



Power amplifier



Speaker-system



Connect the wireless receiver via the Audio Out-socket and a standard microphone lead with a microphone input socket of your mixer.

Adjust the antennas vertically.

Plug the connection cable of the power-unit with the DC IN-socket. Plug the power unit into your outlet.

### 5.1 Rack installation

For the DR-1000, a wide range of accessory is available. In this way, you can also install the device in a rack.

Rack-installation: This device is built for 19" racks (483 mm). The rack you use should be a Double-Door-Rack where you can open the frontpanel and the rear panel. The rack should be provided with a cooling fan.

When mounting the device into the rack, please make sure that there is enough space around the device so that the heated air can be passed on. Steady overheating will damage your device.  
 You can fix the device with four screws M6 in the rack. If several devices are to be installed, make sure that you leave 1 unit space between the devices.

With the DR-1000, up to 16 mics with 16 receivers can be operated simultaneously. In this way, you can realize large wireless systems. Please respect the distances between the individual channels as illustrated in the table below:

Channel	Frequency	Channel	Frequency	Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	790.875	5	797.125	9	803.625	13	809.125
2	792.625	6	798.875	10	805.250	14	810.000
3	794.250	7	801.125	11	805.750	15	813.250
4	795.625	8	802.250	12	808.625	16	813.750

Please do also refer to the illustration at the back of this user manual.

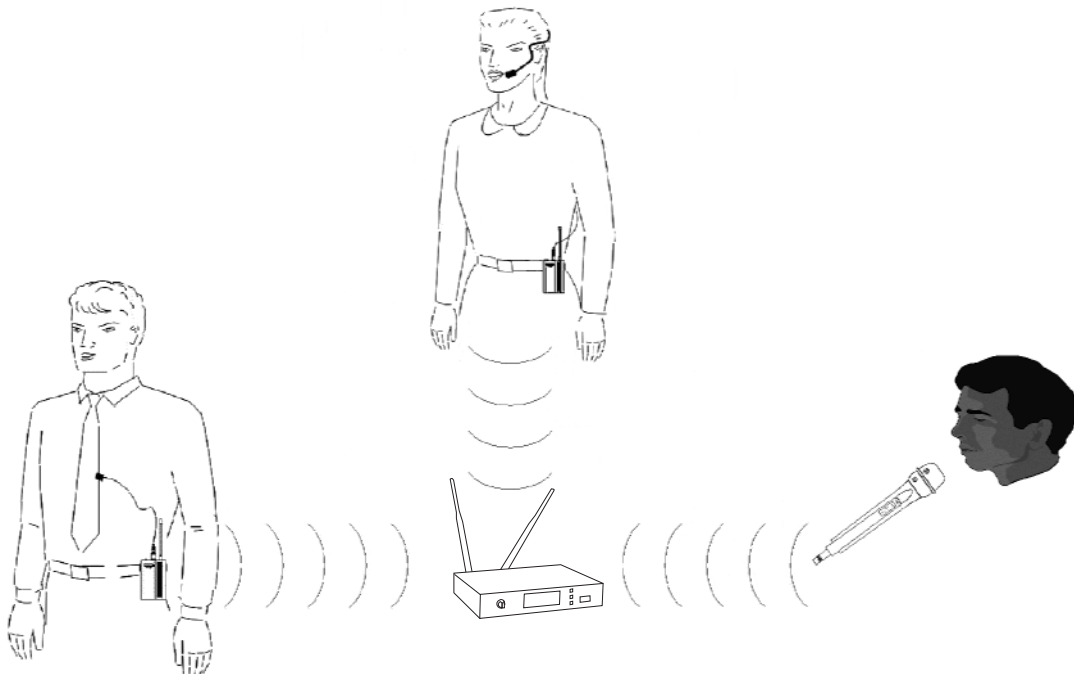
## 6. OPERATION

With the ON/OFF-switch, you can switch the device on and off.  
 Select the desired frequency either manually via the mini switches or activate the automatic scan-function.

**Select the desired frequency via the mini switches:** press and hold the Set-button for 3 seconds, the display shows "Freque". Press the Up or Down-button in order to select the desired frequency. Press the Set-button in order to store the settings.

**Start automatic scan-function:** press and hold the Set-button for 3 seconds, the display shows "Freque". Press the Set-button again and the display shows "Scan". Press the Up or Down-button in order to start the automatic scan-function. Press the Set-button in order to store the settings.  
 If microphone signals are being received, the RF-LEDs are illuminated.

**For optimum receiving please follow these instructions:**



- Maintain a line-of-sight between the transmitter and receiver antennas, if possible. Avoid placing transmitter and receiver where metal or other dense materials may be present.
- Avoid placing the receiver near computers or other RF generating equipment.

Adjust the signal output level via the Volume-control.

Press and hold the Up-button for 3 seconds in order to lock the receiver (LocOn). In this mode, the user cannot carry out undesired changes. In order to unlock the receiver, once more press and hold the Up-button for 3 seconds (LocOn)

If the receiver is no longer used, please turn the Volume-control to 0 and switch the device off.

**IMPORTANT:** Every wireless microphone installation is a unique situation, and can present a variety of problems. Never attempt a live performance without first conducting a test of the system in the performing area. If major changes (additional wireless systems or intercoms, relocation of scenery, etc.) have been made since the last test, check the wireless system again - as close to performance time as possible.

## 7. PROBLEM CART

PROBLEM:	REMEDY:
No power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check the connection cable of the power unit and any extension-cables.</li> </ul>
No sound; receiver RF-LEDs do not flash.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Make sure POWER switches on transmitter and receiver are on.</li> <li>▪ Check transmitter Power-LED to ensure that battery is providing power. Replace battery if necessary.</li> <li>▪ Check receiver squelch setting.</li> <li>▪ Make sure that the receiver is in the line of sight of the transmitter. If necessary, reduce the distance between transmitter and receiver.</li> </ul>
No receiver sound; receiver RF-LEDs flashes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Turn up the receiver audio output LEVEL control.</li> <li>▪ Check for proper connection between receiver and microphone mixer.</li> <li>▪ Talk into the microphone and observe the receiver RF-LEDs. If it flashes, the problem is elsewhere in the sound system.</li> </ul>
Input signal at the mixer too high.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Attenuate output level via the Attenuation-selector.</li> </ul>
Received signal is noisy or contains extraneous sounds with transmitter on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check transmitter Power-LED to ensure that battery is providing power.</li> <li>▪ Remove local sources of RF interference, such as lighting equipment .</li> <li>▪ Two transmitters may be operating on the same frequency. Locate and turn one off.</li> <li>▪ Signal may be too weak. If possible, move receiver closer to the transmitter.</li> </ul>
Noise from receiver with transmitter off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Remove local sources of RF interference, such as lighting equipment.</li> <li>▪ Reposition the receiver.</li> </ul>
Momentary loss of sound as transmitter is moved around performing area.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reposition receiver and perform another test and observe the RF-LEDs. If audio drop-outs persist, mark these dead spots in the performing area and avoid them during the performance.</li> </ul>

## 8. CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.



## 9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

System:	Switching Diversity, one channel
Carrier frequency:	UHF 790.000-814.000 MHz
Channel 61:	790.100-797.900 MHz
Channel 62:	798.100-805.900 MHz
Channel 63:	806.100-813.900 MHz
Frequency stability:	± 0,005 %
T.H.D.:	< 1 % at 1 KHz
Tone signal:	32.768 KHz
S/N-ratio:	100 dB
Input sensitivity:	8 dB
Selectivity:	>60 dB
Dynamic range:	>96 dB
Modulation method:	FM-frequency modulation
Coverage:	100 m (with line-of-sight)
AF response:	50 - 18,000 Hz (± 3 dB)
Audio output:	Mono ¼" jack-socket or balanced XLR
Power supply:	12-18 V DC, 600 mA
Power consumption:	6 W
Dimensions:	210 x 150 x 40 mm
Weight:	0.55 kg
<b>Accessory:</b>	
OMNITRONIC HM-1000 Wireless Mic. 193 Ch.	No. 13055090
OMNITRONIC TM-1000 transmitter 193 ch.	No. 13055510
OMNITRONIC LS-1000 XLR Lavalier Micro	No. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Microphone	No. 13056030
OMNITRONIC HS-1100 XLR Headset Microphone	No. 13056035
Mounting angle 19" for receiver DR-1000	No. 13063002
OMNITRONIC antenna cable BNC Set rack m.	No. 13063035
OMNITRONIC UA-1000 Antenna Distributor	No. 13063020
OMNITRONIC AB-1000 Antenna Booster	No. 13063030

**Please note: Every information is subject to change without prior notice. 19.02.2009 ©**

## MODE D'EMPLOI



# DR-1000

## Récepteur Diversity



**ATTENTION!**  
Protéger de l'humidité.  
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

### 1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC DR-1000. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez l'OMNITRONIC DR-1000 de son emballage.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

#### 1.1. Features

##### Récepteur Diversity confortable

Maniement sur bande UHF anti-parasitaire (790,000-814,000 MHz) • Jusqu'à 16 récepteurs et microphones peuvent être utilisés au même temps • 193 fréquences commutables en pas de 125 kHz • Recherche de fréquence automatique possible • Avec affichage LCD de l'alimentation du mic, de la capacité des piles, fréquence et réception des signaux • Transmission de la capacité des piles du microphone • Fonction Lock pour verrouiller le récepteur: pas de changements par l'utilisateur, mettre le récepteur hors de tension n'est plus possible • Moderne technologie de transmission dans un boîtier métallique • Fonction Mute: le récepteur coute un signal no present ou débil • Avec deux antennes en caoucouc • Avec régulateur Volume • Avec transformateur externe • Le microphone à émetteur manuel ou l'émetteur ceinture avec microphone lavalier ou microphone Headset doit être commandé séparé • Pas de déclaration dans l'Allemagne

## 2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

**Attention:**

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

Le bloc d'alimentation doit toujours être branché en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.

**ATTENTION:** Allumez toujours l'amplificateur en dernier lieu et éteignez le en premier!

Tout dommage résultant d'une modification sur l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

**ATTENTION:** Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien compétent!

## 3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un récepteur Diversity sans fil pour recevoir des signaux UHF. Cet appareil doit être connecté avec une tension directe de 12-18 V et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Pour recevoir les signaux, vous avez besoin d'un micro à main ou d'un émetteur de poche avec la fréquence porteuse appropriée.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le place d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.


Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

### 3.1 Admission

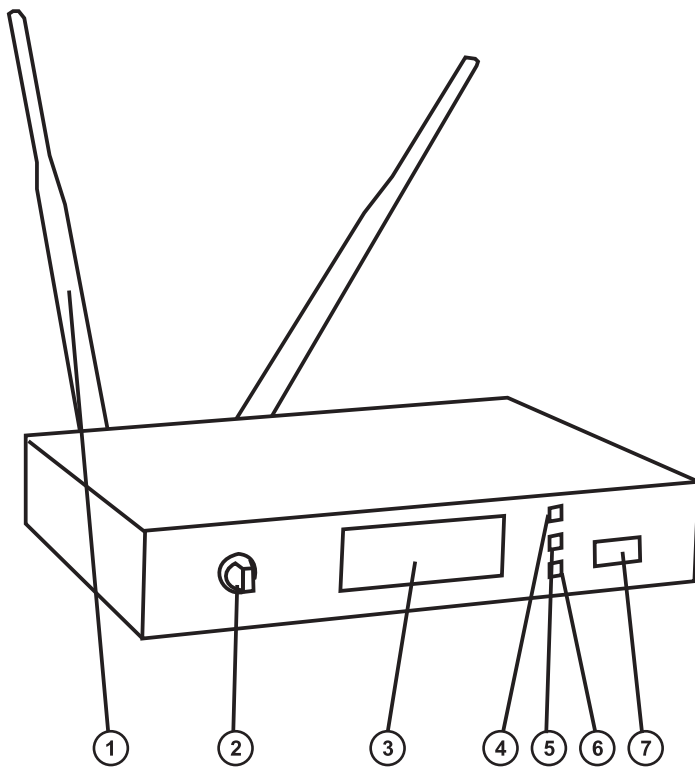
Ce système sans fil être testé et autorisé dans l'Union européenne selon les termes de la directive R+TTE. Le numéro d'autorisation est : **CE 0197** 

Dépendant de pays d'opération, il peut cependant être nécessaire de demander une attribution des fréquences auprès des autorités nationales. Connectez-vous au lien suivant pour accéder aux liens des autorités nationales compétentes : <http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm>.

En Allemagne, le système sans fil possède une autorisation générale et ne nécessite pas de déclaration spécifique.

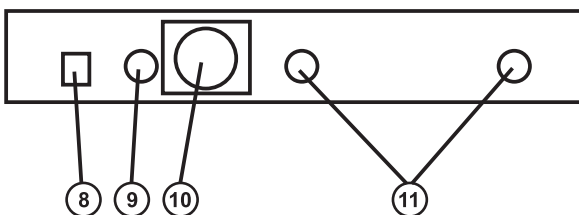
## 4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Face avant:



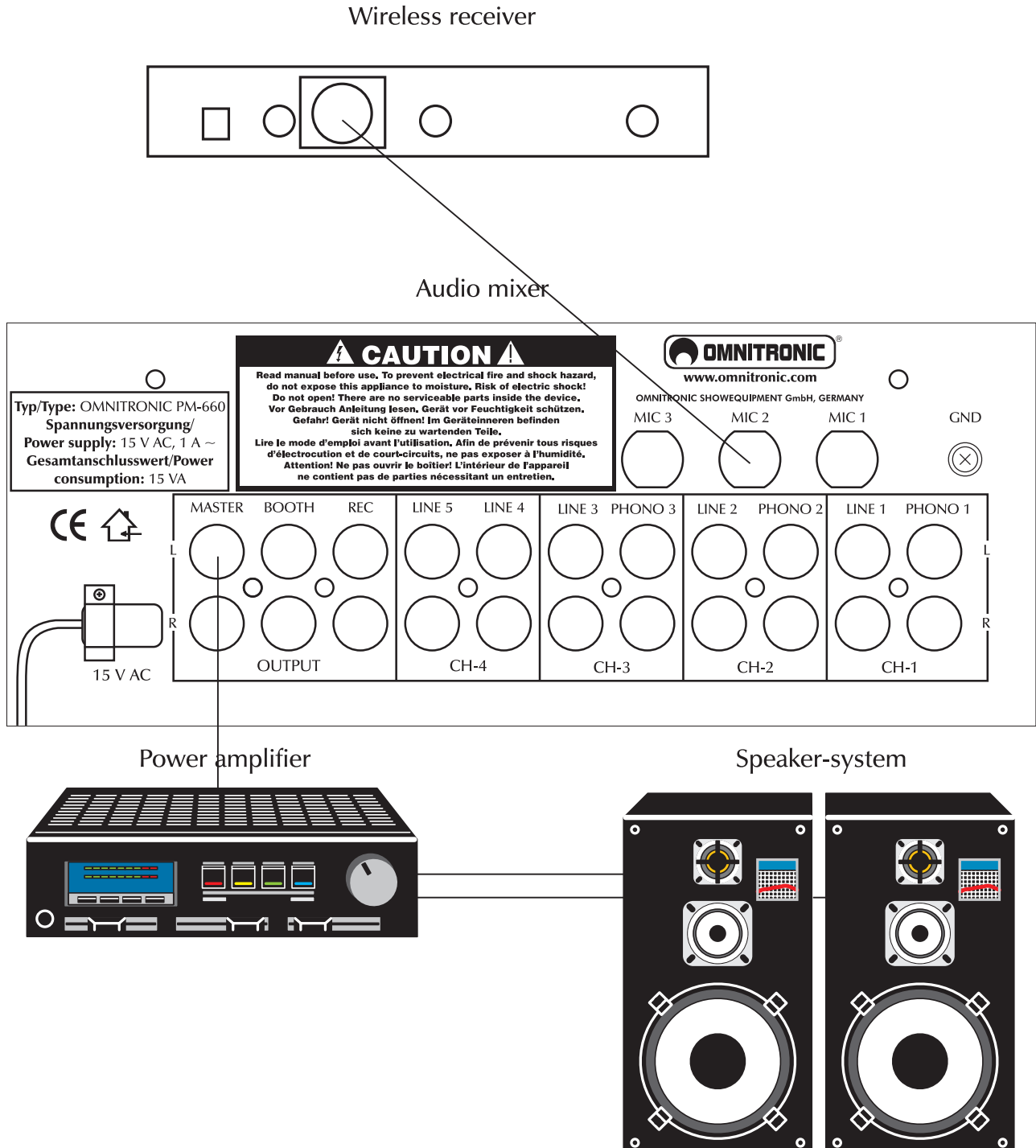
- (1) Antennes
- (2) Régulateur Volume
- (3) Affichage
- (4) Bouton Up
- (5) Bouton Down
- (6) Bouton Set
- (7) Interrupteur ON/OFF

Dos:



- (8) Douille d'alimentation
- (9) Douille de sortie Audio Out asymétrique (jack)
- (10) Douille de sortie Audio Out symétrique (XLR)
- (11) Douille d'antennes

## 5. CONNEXIONS



Connectez le récepteur sans fil via la douille de sortie Audio Out et une ligne de microphone standard à une douille de microphone de votre mixer.

Ajustez les antennes verticalement.

Connectez le câble de connexion avec la douille DC IN. Branchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant.

### **5.1 Montage du rack**

Pour le DR-1000, beaucoup d'accessoires sont disponible pour un montage du rack.

Montage du rack: Cet appareil est prévu pour un 19" rack (483 mm). Le rack devrait être un modèle „Double-Door“ avec la possibilité d'ouvrir la face avant, ainsi que la face arrière. Le boîtier du rack devrait être équipé d'un ventilateur. Faites attention à ce que l'air chaude puisse s'échapper du rack et qu'il y ait suffisamment de distance vers les autres appareils.

Vous pouvez fixer l'appareil avec quatre vis M6 au rack.

Avec le DR-1000, jusqu'à 16 récepteurs et microphones peuvent être utilisés au même temps. De ce manière, vous pouvez réaliser des grands systèmes sans fils. Veuillez respecter les distances entre les canaux individuels comme sous-dessus:

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence	Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	790.875	5	797.125	9	803.625	13	809.125
2	792.625	6	798.875	10	805.250	14	810.000
3	794.250	7	801.125	11	805.750	15	813.250
4	795.625	8	802.250	12	808.625	16	813.750

## **6. MANIEMENT**

Avec l'interrupteur ON/OFF, vous pouvez mettre l'appareil sous/hors tension.

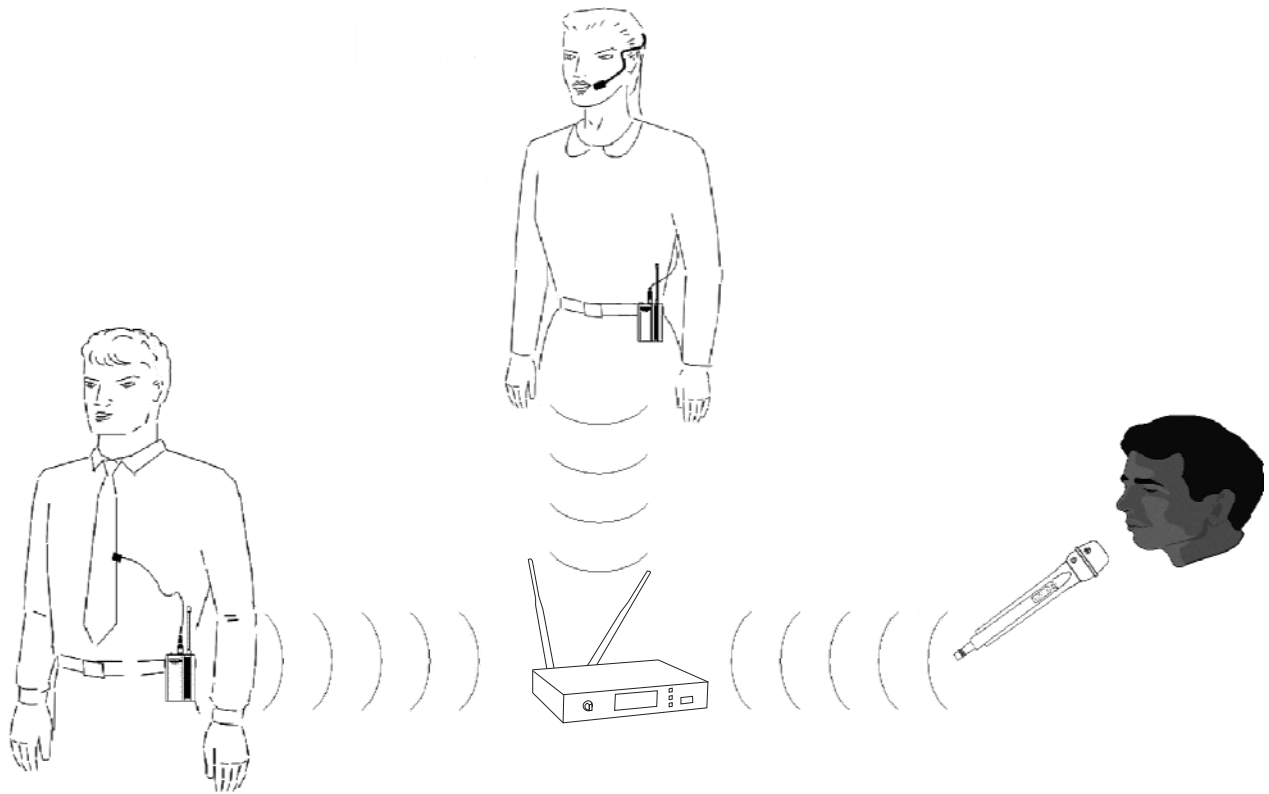
Vous pouvez choisir la fréquence désirée manuellement grâce aux interrupteurs mini ou automatiquement grâce à la fonction Scan.

**Choisir la fréquence désirée grâce aux interrupteurs mini:** appuyez et maintenez la touche Set pour 3 secondes et l'affichage indique "Freque". Appuyez sur la touche Up ou Down pour ajuster la fréquence désirée. Appuyez sur la touche Set pour mémoriser la sélection.

**Pour activer la fonction Scan:** appuyez et maintenez la touche Set pour 3 secondes et l'affichage indique "Freque". Appuyez encore une fois sur la touche Set et l'affichage indique "Scan". Appuyez sur la touche Up ou Down pour activer cette fonction. Appuyez sur la touche Set pour mémoriser la sélection.

Quand le récepteur reçoit des signaux microphoniques, les DELs RF sont allumées.

**Pour une réception optimale, veuillez respecter les conseils suivants:**



- Si possible, maintenir une ligne de visée entre les antennes de l'émetteur et du récepteur. Éviter de placer l'émetteur et le récepteur aux endroits où du métal ou d'autres matériaux denses risquent d'être présents.
- Éviter de placer le récepteur à proximité d'ordinateurs ou d'autres appareils générateurs de radiofréquences.

Ajuster la puissance de sortie de signal via le régulateur Volume.

Appuyez et maintenez la touche Up pour 3 secondes pour verrouiller le récepteur (LocOn). Dans ce mode il n'y plus de changements par l'utilisateur. Pour déverrouiller le récepteur, appuyez et maintenez la touche Up encore une fois pour 3 secondes (LocOff).

Quand le récepteur n'est plus utilisé, ajustez le régulateur Volume à 0 et éteignez l'appareil via l'interrupteur ON/OFF.

**IMPORTANT:** Chaque installation microphonique sans fil est différente et peut présenter des difficultés particulières. Ne jamais faire une présentation ou une interprétation devant un public sans avoir préalablement effectué un essai systématique du système dans les conditions réelles d'utilisation. Si des changements importants (ajout de systèmes sans fil ou d'intercommunications, reconfiguration du décor, etc.) ont été effectués depuis le dernier essai systématique, refaire l'essai le plus tard possible avant le début de la présentation ou de l'interprétation.



## 7. PROBLEMES

<b>PROBLEME:</b>	<b>SOLUTION:</b>
L'alimentation ne s'enclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Contrôler le câble de connexion et les rallonges.</li> </ul>
Aucun son. Les DELs RF du récepteur sont éteintes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ S'assurer que l'émetteur et le récepteur sont sous tension (interrupteurs d'alimentation sur "Marche")</li> <li>▪ Vérifier l'indicateur de charge de l'émetteur pour s'assurer que la pile n'est pas épuisée. Au besoin, remplacer la pile.</li> <li>▪ Vérifier le réglage d'accord silencieux sur le récepteur.</li> <li>▪ S'assurer que le récepteur est en ligne de visée avec l'émetteur. Au besoin, réduire la distance entre l'émetteur et le récepteur.</li> </ul>
Aucun son. Les DELs RF du récepteur sont allumés.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tourner le régulateur Volume vers la droite pour augmenter le niveau de sortie audio.</li> <li>▪ Vérifier que le récepteur et le mixer sont bien connectés.</li> <li>▪ Parler dans le microphone et observer les DELs RF du récepteur. Si les DELs s'allument, le défaut se trouve autre part dans le système de sonorisation.</li> </ul>
Signal d'entrée au mixer trop élevé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Accentuer le signal de sortie grâce au sélecteur Atténuation.</li> </ul>
Le signal reçu est bruité ou contient des sons parasites lorsque l'émetteur est sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier l'indicateur de charge et remplacer la pile si elle est épuisée.</li> <li>▪ Eliminer les sources locales d'interférences RF, telles que du matériel d'éclairage.</li> <li>▪ Il se peut que deux émetteurs fonctionnent sur la même fréquence. Vérifier les émetteurs et en mettre un hors tension.</li> <li>▪ Il se peut que le signal soit trop faible. Si possible, rapprochez le récepteur de l'émetteur.</li> </ul>
La sortie du récepteur est bruitée alors que l'émetteur est hors tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eliminer les sources locales de brouillage RF, telles que du matériel d'éclairage.</li> <li>▪ Repositionner le récepteur.</li> </ul>
Perte momentanée du son lors des déplacements de l'émetteur sur la scène.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Repositionner le récepteur et effectuer un nouvel essai systématique de l'installation. Observer les DELs RF. Si les pertes de son persistent, marquer les zones mortes de la scène pour que les artistes puissent les éviter.</li> </ul>

## 8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'appareil doit être nettoyée régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

## 9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système:	Switching Diversity, monocanal
Fréquence porteuse:	UHF 790,000-814,000 MHz
Canal 61:	790,100-797,900 MHz
Canal 62:	798,100-805,900 MHz
Canal 63:	806,100-813,900 MHz
Stabilité de fréquence:	± 0,005 %
Valeur seuil:	< 1 % à 1 KHz
Signal audio:	32.768 KHz
Rapport s/n:	100 dB
Sensibilité d'entrée:	8 dB
Sélectivité:	>60 dB
Dynamique:	>96 dB
Méthode de modulation:	FM-modulation des fréquences
Rayon d'action:	100 m (avec ligne de visée)
Largeur de bande audio:	50 - 18 000 Hz
Sortie audio:	Douille jack 6,35 mm mono ou XLR
Alimentation:	12-18 V DC, 600 mA
Puissance de rendement:	6 W
Dimensions (LxlxH):	210 x 150 x 40 mm
Poids:	0,55 kg
<b>Accessoires:</b>	
OMNITRONIC HM-1000 Mic.sans-fil 193 can.	N° d'art. 13055090
OMNITRONIC TM-1000 émetteur 193 canaux	N° d'art. 13055510
OMNITRONIC LS-1000 XLR Mic. Lavalier	N° d'art. 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR micro serre-tête	N° d'art. 13056030
OMNITRONIC HS-1100 XLR micro serre-tête	N° d'art. 13056035
Angle de fixation 19" p. récepteur DR	N° d'art. 13063002
OMNITRONIC antenna cable BNC Set	N° d'art. 13063035
OMNITRONIC UA-1000	N° d'art. 13063020
OMNITRONIC AB-1000	N° d'art. 13063030

**Attention! Les données imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 19.02.2009 ©**

## MANUAL DEL USUARIO



# DR-1000

## Receptor Diversity



### ¡PRECAUCIÓN!

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!  
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que

- estar cualificada
- seguir las instrucciones de este manual
- tratar el manual como parte del producto
- mantener el manual durante la vida del producto
- pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
- descargar la última versión del manual del Internet

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC DR-1000.

Desembale su DR-1000.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

### 1.1. Features

#### Confortable receptor Diversity inalámbrico

Operación en la banda de UHF antiparásita (790,000-814,000 MHz) • Hasta 16 receptores con 16 micrófonos pueden ser utilizados al mismo tiempo • 193 frecuencias conmutables en pasos de 125 kHz • Búsqueda de frecuencia automática posible • Con pantalla LCD de la alimentación del mic, de la capacidad de pilas, frecuencia y recepción de la señal • Transmisión de la capacidad de pilas del mic • Con función Lock para evitar ajustes no deseados por el usuario • Tecnológica de transmisión moderna en una caja de metal • Función Mute: receptor acaba con un señal debil o no presente • Con dos antenas telescópicas • Con regulador Volume • Con bloque de alimentación externo • Micrófono de mano o emisor de bolsillo con micrófono Lavalier o micrófono auriculares debe ser mandado seperadamente • Sin declaración en Alemania

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



### Importante:

*Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.*

Siempre conectar la unidad de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición "OFF" antes de conectar el aparato a la red.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo.

**ATENCIÓN:** ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

**ATENCIÓN:** ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

## 3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un receptor Diversity inalámbrico para recibir señales UHF. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión directa de 12-18 V y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

Para receptar las señales, Vd. necesita un micrófono de mano o un emisor de bolsillo con la frecuencia portadora correcta.

No agite el aparato. Evite hacer excesiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.


No utilice productos de limpieza en aerosol para limpiar los faders.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

### 3.1 Permiso

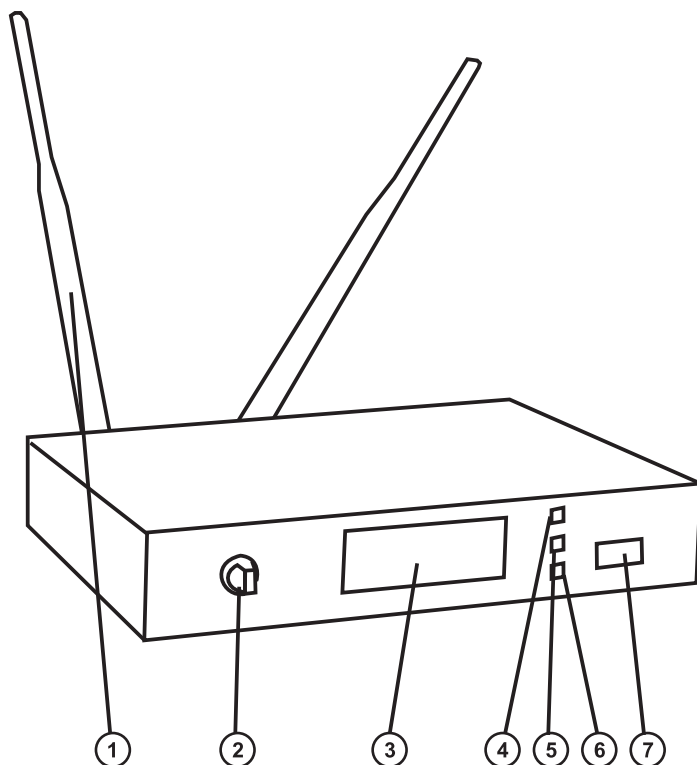
El sistema está probado y autorizado en la Unión europea según los términos de la directiva R+TTE. El número de aprobación es: **CE 0197** 

Dependiente del país de operación, puede ser necesario pedir una atribución de las frecuencias a cerca de la autoridades nacionales. Por favor, contacte su autoridad respectiva para obtener este permiso si necesario. Vd. puede encontrar una lista de las autoridades bajo al siguiente página internet: <http://ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm>.

En Alemania, el sistema dispone de una autorización general y no necesita declaración específica y de pago.

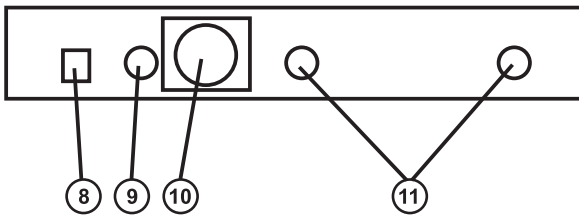
## 4. VISTA GENERAL DEL APARATO

Panel frontal:



- (1) Antenas
- (2) Regulador Volume
- (3) Pantalla
- (4) Tecla Up
- (5) Tecla Down
- (6) Tecla Set
- (7) Interruptor ON/OFF

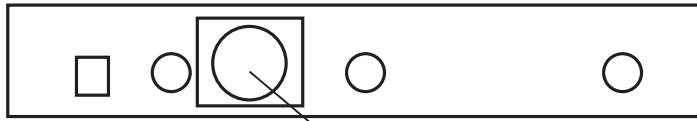
Panel posterior:



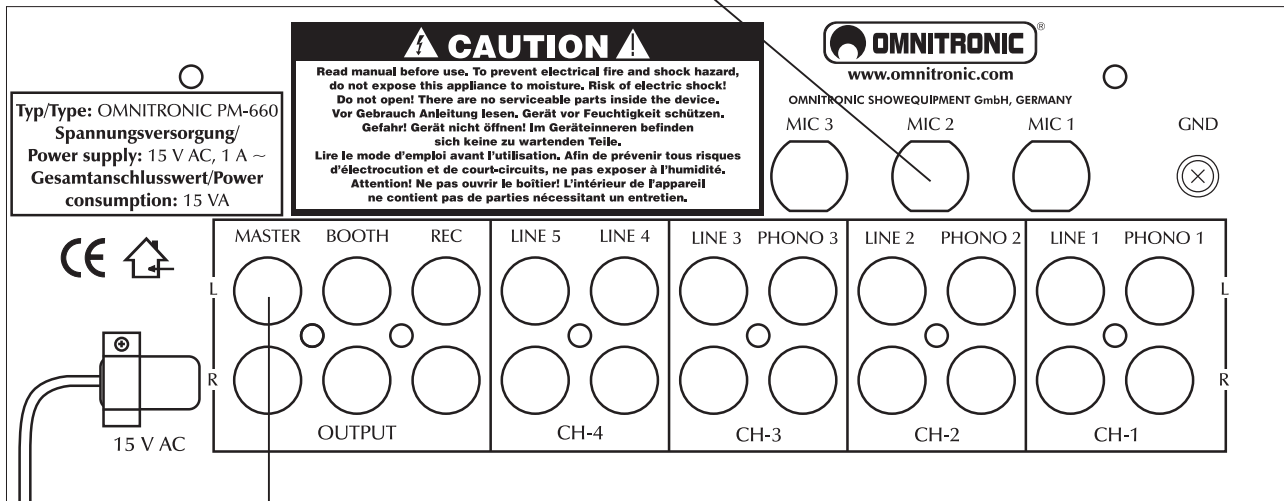
- (8)** Casquillo de alimentación
- (9)** Casquillo de salida Audio Out asimétrico (jack)
- (10)** Casquillo de salida Audio Out simétrico (XLR)
- (11)** Casquillos de antena

## 5. CONEXIONES

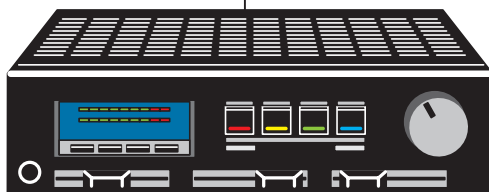
Wireless receiver



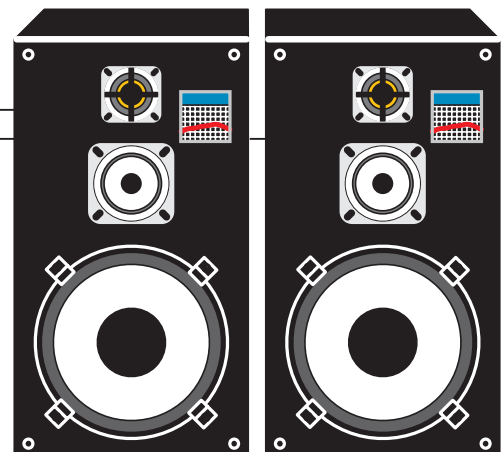
Audio mixer



Power amplifier



Speaker-system



Conecte el receptor inalámbrico mediante el casquillo Audio Out y una línea de micrófono con un casquillo de micrófono de su mixer.

Ajuste las antenas verticalmente.

Conectar el cable de conexión del transformador en el casquillo DC IN. Conecte el transformador a la red.

### 5.1 Instalación en rack

Para el DR-1000, mucho accesorio es disponible para la instalación en rack.

Instalación en Rack: Este aparato está construido para racks de 19" (483 mm). El rack que usted use debe ser un rack de doble puerta donde usted pueda abrir el panel frontal y el panel trasero. El rack debe



disponer de un ventilador para la refrigeración. Cuando monte el aparato en el rack, por favor asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del aparato para que pueda circular el aire caliente. El sobrecalentamiento continuo puede dañar su aparato.

Puede fijar el aparato en el rack con cuatro tornillos M6.

Con el DR-1000, hasta 16 receptores con 16 micrófonos pueden ser utilizados al mismo tiempo. De esta manera, Vd. puede realizar grandes instalaciones sin hilas. Por favor, respetar la distancia entre los canales individuales como descrito abajo::

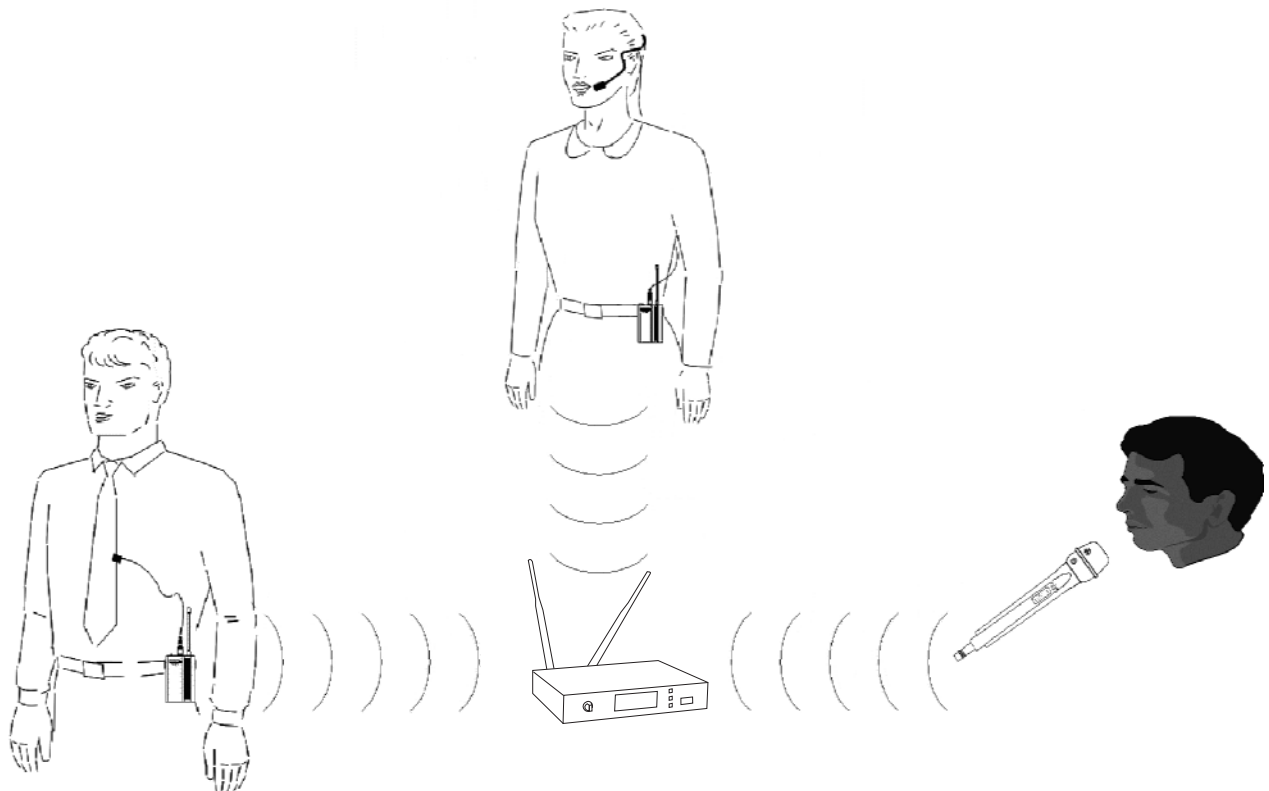
Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	790.875	5	797.125	9	803.625	13	809.125
2	792.625	6	798.875	10	805.250	14	810.000
3	794.250	7	801.125	11	805.750	15	813.250
4	795.625	8	802.250	12	808.625	16	813.750

## 6. OPERACIÓN

Puede apagar o despagar el aparato mediante el interruptor ON/OFF.

Cuando el receptor recibe de señales del micrófono, los LEDs RF radian.

**Para una recepción óptimale sigue los instrucciones siguientes:**



- De ser posible, mantener una trayectoria rectilínea libre de obstáculos entre las antenas del emisor y receptor. No colocar el emisor o el receptor en un lugar que tenga muchos objetos metálicos u otros materiales densos.
- No colocar el receptor cerca de ordenadores u otros equipos que produzcan señales de RF.

Seleccione la frecuencia deseada manualmente mediante los selectores mini o mediante la búsqueda automática (Scan).

**Seleccionar la frecuencia deseada mediante los selectores mini:** presione y mantiene la tecla Set por 3 segundos y la pantalla indica "Freque". Presione la tecla Up o Down para ajustar la frecuencia deseada. Presione la tecla Set para memorizar el ajuste.

**Activar la función Scan:** presione y mantiene la tecla Set por 3 segundos y la pantalla indica "Freque". Presione la tecla Set otra vez y la pantalla indica "Scan". Presione la tecla Up o Down para activar esta función. Presione la tecla Set para memorizar el ajuste.

Ajuste el nivel de la señal de sortida mediante el regulador Volume.

Presione y mantiene la tecla Up por 3 segundos para bloquear el receptor (LocOn). En este modo, el usuario no puede cambiar los ajustes. Cuando quiere desbloquear el receptor (LocOFF), presione y mantiene la tecla Up otra vez por 3 segundos.

Cuando el receptor no está utilizado, ajuste el regulador Volume a 0 y apague el aparato mediante el interruptor ON/OFF.

**IMPORTANTE:** Cada uso dado a un micrófono inalámbrico representa una situación única, y podría presentar una variedad de problemas. Nunca intentar una actuación antes de efectuar una prueba completa del sistema inalámbrico en la zona de la ejecución. Si se han efectuado cambios importantes (la instalación de sistemas inalámbricos o de intercomunicación adicionales o el traslado de decorados, etc.) después de la última prueba completa, volver a revisar el sistema inalámbrico lo más cerca posible a la hora de empezar la actuación.

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA:	SOLUCION:
La alimentación no se conecta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Compruebe el cable de conexión y cables de extensión.</li> </ul>
Ningún sonido; los LEDs RF están apagado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Asegurarse que los interruptores ON/OFF están conectados en el emisor y en el receptor.</li> <li>▪ Observar el DEL Power del emisor para determinar si la batería está suministrando energía. De ser necesario, cambiar la batería.</li> <li>▪ Revisar el ajuste de silenciamiento (squelch) del receptor.</li> <li>▪ Asegurarse que por el receptor esté visible desde el emisor. De ser necesario, reducir la distancia entre el emisor y el receptor.</li> </ul>
Ningún sonido en el receptor, los LEDs RF están iluminado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aumentar el regulador Volume del receptor.</li> <li>▪ Asegurarse que el receptor está correctamente conectado al mixer.</li> <li>▪ Hablar en el micrófono y observar los LEDs RF del receptor. Si están iluminado, el problema está ubicado en una parte distinta del sistema.</li> </ul>
Entrada de señal en el mixer demasiado alta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Atenuar el nivel de la señal de sortida mediante el selector Attenuation.</li> </ul>
La señal recibida tiene mucho ruido o sonidos extraños cuando el emisor está conectado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Observar el DEL Power y cambiar la batería si el nivel de energía está bajo.</li> <li>▪ Eliminar las fuentes locales de interferencia de RF, tales como el equipo de alumbrado.</li> <li>▪ Es posible que dos emisores están funcionando a la misma frecuencia. Ubicar y apagar uno de los emisores.</li> <li>▪ La señal puede ser muy débil. Cambiar la posición de las antenas. De ser posible, acercarlas al emisor.</li> </ul>
Ruidos del receptor cuando el emisor está apagado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eliminar las fuentes locales de interferencia de RF, tales como el equipo de alumbrado.</li> <li>▪ Cambiar la posición del receptor o de las antenas.</li> </ul>
Pérdida momentánea del sonido cuando el emisor es movido a través de la zona de actuación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cambiar la posición del receptor y observar los DELs RF mientras se efectúa otra prueba moviendo el emisor a varios lugares en el escenario. Si las pérdidas de sonido persisten, marcar los puntos muertos de la zona de actuación y evitarlos durante la misma.</li> </ul>

## 8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

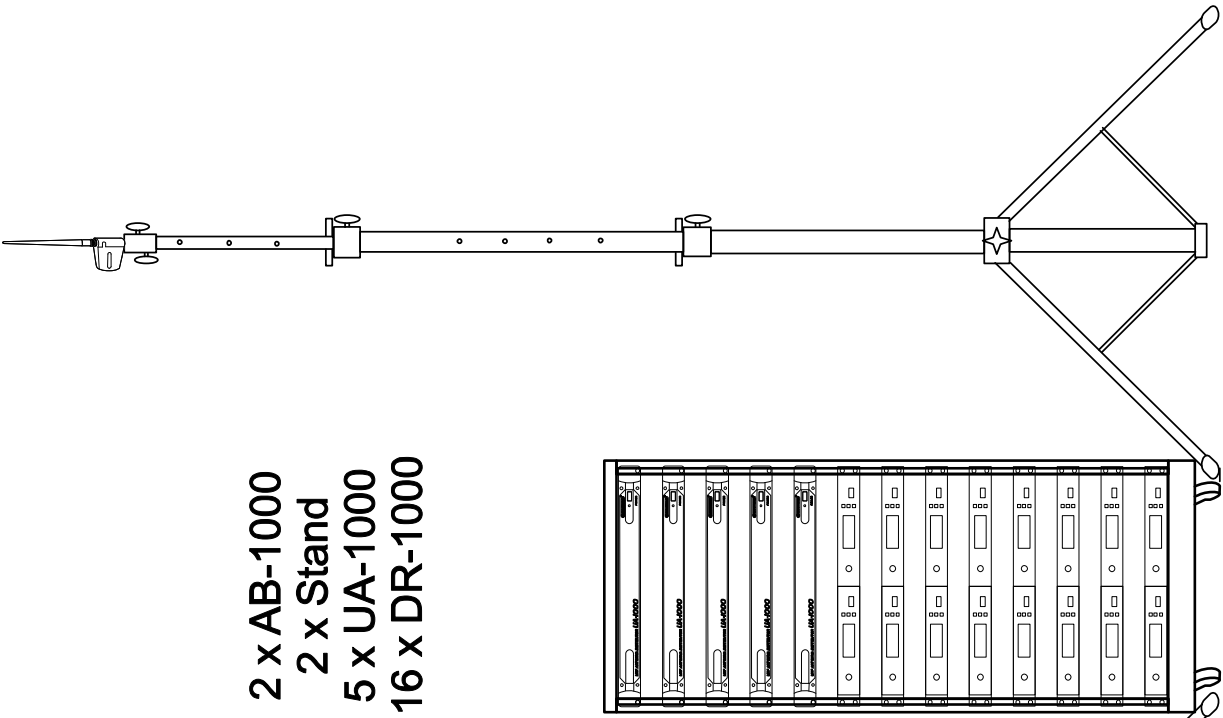
## 9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Sistema:	Switching Diversity, un canal
Frecuencia portadora:	UHF 790,000-814,000 MHz
Canal 61:	790,100-797,900 MHz
Canal 62:	798,100-805,900 MHz
Canal 63:	806,100-813,900 MHz
Stabilidad de frecuencia:	± 0,005 %
Valor liminal:	< 1 % en 1 KHz
Señal de tono:	32.768 KHz
Proporción S/N:	100 dB
Sensibilidad de entrada:	8 dB
Selectividad:	>60 dB
Gama dinámica:	>96 dB
Modulación:	FM
Gama operacional:	100 m (con trayectoria rectilínea)
Respuesta de frecuencias:	50 - 18 000 Hz
Salida de son:	Casquillo jack 6,35 mm mono o XLR
Alimentación:	12-18 V DC, 600 mA
Consumo de corriente:	6 W
Dimensiones (La.xAn.xAl.):	210 x 150 x 40 mm
Peso:	0,55 kg
<b>Accesorio:</b>	
OMNITRONIC HM-1000 Mic.sin hilo 193 can.	Referencia 13055090
OMNITRONIC TM-1000 Emisor 193 canales	Referencia 13055510
OMNITRONIC LS-1000 XLR Microfono Lavalier	Referencia 13056020
OMNITRONIC HS-1000 XLR Headset Microfono	Referencia 13056030
OMNITRONIC HS-1100 XLR Headset Microfono	Referencia 13056035
Ángulo de fijación 19" p. receptor DR	Referencia 13063002
OMNITRONIC antenna cable BNC Set	Referencia 13063035
OMNITRONIC UA-1000	Referencia 13063020
OMNITRONIC AB-1000	Referencia 13063030

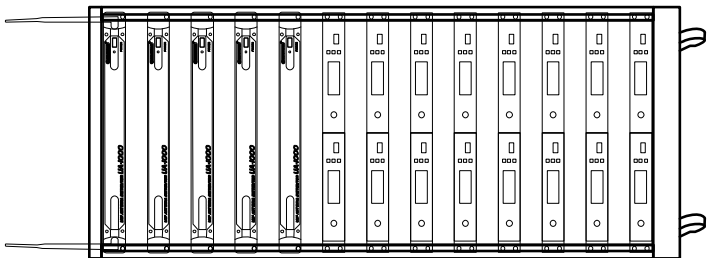
**Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 19.02.2009 ©**

# OMNITRONIC DR-1000 Rack installation

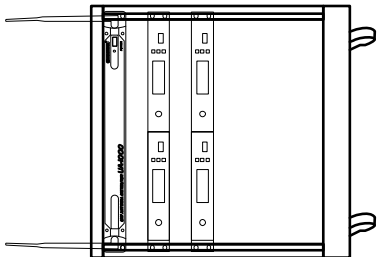
- 2 x AB-1000
- 2 x Stand
- 5 x UA-1000
- 16 x DR-1000



- 5 x UA-1000
- 16 x DR-1000



- 1 x UA-1000
- 4 x DR-1000



- 1 x DR-1000

